

International Service



RADIO-CANADA

Service International

NOVEMBER 1962 - FEBRUARY 1963

NOVEMBRE 1962 - FÉVRIER 1963

PROGRAM SCHEDULE PROGRAMME DES ÉMISSIONS



EARLE FISHER WRITES . . .

Dear Listener:

"My name is Earle Fisher and I am your host on the 'Listeners Corner' coming your way every week at this time from Radio Canada in Montreal" . . .

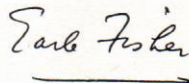
Yes, those words will sound familiar to many of you who have been tuned in to our English-language programs for the past several years. But this is the first time most of you have seen the face behind the voice. I hope the shock is not too great, dear listener!

But seriously, what an honour for me to share the Radio-Canada cover with my charming French-language colleague of "Le Coin des Auditeurs". It is the best opportunity I have ever had to tell you how sorry I am that so many of you have missed my broadcast replies to your interesting letters and also how impossible it is to read over the air all the mail addressed to "Listeners Corner". But please don't let that stop you from writing! We appreciate every line you send to us, telling us where you live, who you are and what you do. Our Engineers value your reception reports and are glad to verify them and we in the English-language section do our best to answer any questions you may have about Canada or Radio-Canada, either over the air or by mail.

We hope you have noticed that since the beginning of September every one of our Services has been transmitted on an additional frequency — please look at the schedule for more precise information. Some of our programs like "Listeners Corner" on Sundays (Mondays in Australasia) or "Jazz at its Best" on Saturdays are listed in the schedule. Other programs of special interest you will discover in the regular transmissions, like "Focus" on Saturdays — usually a series about a particular aspect of life in Canada — or "Announcers Choice" — a musical program — where we play tunes popular with listeners. I hope that you will soon make this pleasant discovery and, when you do, that you will let us have any comments or suggestions you care to make. Only in this way can we best serve both you and our own country — not to mention the cause of international goodwill, one of our basic raisons d'être.

In closing I send you not only personal greetings but also salutations on behalf of my fellow announcers and the entire English-language section of the CBC International Service.

"This is your 'Listeners Corner' host, wishing you all the very best of listening in 1963!"



RENCONTRES AU-DELÀ DES ONDES

Chers amis et auditeurs,

Pour le moins surprenant, direz-vous, que ce soit votre hôtesse qui vous écrive au lieu de vous répondre. Et pourtant l'idée m'en est venue devant tant de choses à vous dire relatives à des points qui nous sont communs, la radio et surtout Radio-Canada.

Le "Coin des Auditeurs" où nous avons l'habitude de nous retrouver chaque soir prend toujours plus d'importance si j'en juge par la joie que j'ai d'accueillir très souvent de nouveaux amis. C'est dire que notre petit coin d'amitié prend figure d'un monde particulier, le monde où la sincérité se conjugue avec amitié. Nous avons le plaisir de compter à notre "Coin" de véritables amis qui nous écoutent fidèlement depuis des années, avec lesquels nous entretenons une correspondance suivie. Nous avons fait d'ailleurs connaître à nos amis le Canada sous tous ses aspects et il n'est pas exagéré d'affirmer une meilleure connaissance du Canada chez nos amis des ondes que chez certains Canadiens. Et là, je me dois de souligner le mérite de ceux qui prennent la peine de nous écrire, nous permettant ainsi, tout en facilitant notre tâche, de répondre à leur curiosité du Canada dans toute sa diversité.

Que de fois en effet m'a-t-il été agréable de constater à notre "Coin des Auditeurs" que mes réponses devaient à la pertinence de vos questions de provoquer d'autres questions plus intéressantes encore, et tout aussi naturellement que si nous conversions de vive voix. Voilà comment notre but est atteint, quand le dialogue s'établit ainsi. Nous participons aux joies et aux peines de la famille, comme à

EUROPE (1)

PROGRAMME	Times/Heures GMT	Mc/s
Czech —Daily	Tchèque —quotidien	1130-1145 17.82 15.32 11.72
Czech —Daily	Tchèque —quotidien	1145-1200 17.82 15.32
Canadian Forces Broadcasts	Troupes canadiennes	
Daily—except Sunday	quotidien sauf dimanche	1200-1230 17.82 15.32
Sundays	dimanches	1200-1315 17.82 15.32
Music for Europe	Musique pour l'Europe	
Monday to Friday	lundi à vendredi	1230-1245 17.82 15.32
		1245-1300 17.82 15.32 11.72
Saturday	samedi	1230-1245 17.82 15.32
Jazz at its Best	"Jazz at its Best"	
Saturday only	samedi	
—Part I	—Partie I	1245-1315 17.82 15.32 11.72
—Part II	—Partie II	1330-1400 17.82 15.32 11.72
Polish	Polonais	
Monday to Friday	lundi à vendredi	1300-1330 17.82 15.32 11.72
Saturday & Sunday	samedi et dimanche	1315-1330 17.82 15.32 11.72
Music for Europe	Musique pour l'Europe	
Monday to Friday	lundi à vendredi	1330-1400 17.82 15.32 11.72
Listeners Corner		
Sunday only		1330-1400 17.82 15.32 11.72
Ukrainian —Daily	Ukrainien —quotidien	1400-1430 17.82 15.32 11.72
Russian —Daily	Russe —quotidien	1430-1530 17.82 15.32 11.72
News	Informations	
English & French	anglais et français	
Daily	quotidien	1530-1545 17.82 15.32
Hungarian —Daily	Hongrois —quotidien	1545-1600 17.82 15.32 11.72
Slovak —Daily	Slovaque —quotidien	1600-1615 17.82 15.32 11.72
Czech —Daily	Tchèque —quotidien	1615-1700 17.82 15.32 11.72
Ships and Forces News	Informations pour les	
Daily	navires en mer et les	
	troupes canadiennes—	
	quotidien	1700-1715 17.82 15.32
Polish —Daily	Polonais —quotidien	1715-1730 15.32 11.72
" "	" "	1730-1800 15.32 11.72 9.63
German —Daily	Allemand —quotidien	1800-1830 15.32 11.72 9.63

17.82 Mc/s—16.84 m.

15.32 Mc/s—19.58 m.

11.72 Mc/s—25.60 m.

9.63 Mc/s—31.15 m.

AFRICA • AFRIQUE

PROGRAMME		Times/Heures GMT	Mc/s		
English—Daily	Anglais—quotidien	1832-1915	15.32	11.72	9.63
French—Daily	Français—quotidien	1915-1958	15.32	11.72	9.63
EUROPE (2)					
French—Daily	Français—quotidien	2001-2045	15.32	11.72	9.63
English—Daily	Anglais—quotidien	2045-2130	15.32	11.72	9.63

CARIBBEAN & LATIN AMERICA • ANTILLES ET AMÉRIQUE LATINE

English—Daily	Anglais—quotidien	2300-2330	11.72	9.625	6.12
Portuguese—Daily	Portugais—quotidien	2330-0000	11.72	9.625	6.12
Spanish—Daily	Espagnol—quotidien	0000-0045	11.72	9.625	6.12

AUSTRALASIA • AUSTRALASIE

English—Daily	Anglais—quotidien	0830-0900	9.63	5.97	
---------------	-------------------	-----------	------	------	--

NORTHERN CANADA • NORD CANADIEN

Daily—except Sunday Sundays	quotidien sauf dimanche dimanches	1200-1230 1200-1315	6.12 6.12		
News English & French Daily	Informations anglais et français quotidien	1530-1545	11.72		
News, English Daily	Informations, anglais quotidien	1700-1715	11.72		
French & English Daily	Français et anglais quotidien	2200-2245	11.72	9.585	6.12
English—Daily	Anglais—quotidien	0100-0230	11.72	9.585	6.12
English—Daily	Anglais—quotidien	0230-0700	9.585	6.12	

9.625 Mc/s—31.17 m. 9.585 Mc/s—31.30 m. 6.12 Mc/s—49.02 m. 5.97 Mc/s—50.25 m.

vos travaux, vos projets de voyage et de vacances. Il nous est même arrivé de nous unir à l'occasion de fêtes municipales au cours desquelles certains de nos auditeurs-amis ont pris une part active.

Pour toutes ces raisons, je ne vous redirai jamais assez combien vos lettres nous sont précieuses. Écrivez-nous, continuez de nous écrire; vous apporterez ainsi un maillon de plus à notre longue chaîne d'amitié. Par la radio, une communion orale s'établit entre tous les hommes de nationalité différente qui aiment et parlent la même langue. Ce qui nous a amenés à former des clubs d'auditeurs qui existent déjà dans plusieurs pays de langue française. Notre vœu le plus cher est de continuer sous cette forme le dialogue amorcé depuis bientôt 20 ans.

Votre hôtesse au "Coin des Auditeurs"

Margie Reiche



HIER SPRICHT KANADA

Der Auslandsdienst Radio Kanada sendet täglich in deutscher Sprache aus Montreal über Kurzwelle 16.84, 19.58 und 25.6 Meter von 19.00 — 19.30 Uhr MEZ.

Ausserdem täglich über den Londoner Rundfunk über Kurzwelle und UKW Berlin 90.2 MHz von 19.30 — 19.45 Uhr MEZ.

Liebe Hörer!

Sie sehen mich (links) und Mrs. Ursula Arbuckle, unsere Sekretärin, hier bei der angenehmen Beschäftigung, Ihre Hörerbriefe zu lesen und zu beantworten, manche über das Mikrofon in unserem Hörerbriefkasten jeden Sonnabend, alle aber auch direkt auf postalischem Weg.

Vielleicht waren Sie selbst schon Zuhörer Ihrer Antwort und Empfänger von Briefen

von uns; wenn nicht, sollten Sie uns doch auch einmal schreiben, nur so können wir den Kontakt miteinander behalten. Wir hören gerne von Ihnen, was Sie hören und wissen möchten über Kanada, was Ihnen an unseren Sendungen gefällt und was nicht. Auch sind unsere Ingenieure immer interessiert, Ihre Empfangsberichte zu studieren, um nach Möglichkeit den Empfang zu verbessern.

Ich hoffe, Sie können uns jetzt gut empfangen, seitdem wir die Wahl zwischen drei Wellenlängen geben, denn für Ende Dezember möchten wir Sie gern dabei haben, wenn wir einige deutschsprachige Familien in Montreal besuchen, und sie erzählen lassen, wie man hier in Kanada lebt. Dann im Januar und Februar werden die Eishockeyfans wieder miterleben können, wie die Professionals Kanadas Nationalsport betreiben. Von den Wintersportparadiesen Kanadas werden wir berichten, vom künstlerischen Leben und Kanadas Literatur. Und natürlich alle aktuellen Ereignisse aus dem politischen, wirtschaftlichen und dem Alltagsleben Kanadas hören Sie direkt in unseren täglichen Halbstundensendungen in deutscher Sprache. Nun wünsche ich Ihnen auch im Namen meiner Kollegen der deutschsprachigen Abteilung für 1963 einen recht guten Empfang,

Ihre Briefpartnerin

Vera Hirschmann

P.S. Unsere Adresse (ganz einfach):
Radio Kanada, Montreal, Kanada.



CARTA A NUESTROS OYENTES

Estimados radioyentes:

Quiero agradecerles vivamente, en nombre de la Sección Hispanoamericana de Radio Canadá, el interés que muestran por nuestras transmisiones. También les agradecemos las cartas que nos escriben acerca de las mismas. Quiero subrayar la importancia que esta correspondencia del oyente tiene para nosotros. Gracias a las indicaciones contenidas en sus apreciadas cartas, es que podemos mejorar nuestros programas y servirles, en general, lo que ustedes desean. No solamente son sus deseos los que aceptamos con gusto, sino también cualquier clase de crítica. Muchas veces son las críticas las que nos han inspirado nuevas ideas y la renovación de programas. Además, nos son de extrema utilidad los informes que ustedes nos envían acerca de la recepción y de las circunstancias en que ustedes nos oyen. Me es muy grato también informarles que toda carta que recibe nuestra sección, de cualquier parte del mundo hispano parlante, es respondida en el micrófono, por una servidora de ustedes y mis dos compañeros en estas lides, (Ferman y Bilbao) o por escrito por nuestra secretaría, procurando atender todos los pedidos y consultas que nos hacen.

Es por ello que les ruego que no vacilen en escribirnos siempre que tengan ustedes algún motivo para ello o que deseen ampliar alguna información transmitida en nuestros programas regulares o en las transcripciones de los mismos que distribuimos, para su radio-difusión local, en los diversos países que cubrimos. Nosotros respondemos siempre y ello constituye nuestra más alta satisfacción.

Cordialmente,

Conceição Salomoni

Cover: Earle Fisher answering queries on Listeners Corner and Maryse Reicher during her broadcast "Coin des Auditeurs".

Couverture: Earle Fisher répond aux questions à "Listeners Corner". Maryse Reicher au cours de son émission "Coin des Auditeurs".



CARTA AOS NOSSOS OUVINTES

Prezados ouvintes,

Quero aqui agradecer-lhes, em nome da Seção Brasileira da Radio Canadá, todo o interesse demonstrado por nossas transmissões em português para o Brasil. Ao mesmo tempo, quero aproveitar a ocasião, para deixar patente o nosso reconhecimento, pelas centenas de cartas que nos chegam às mãos todos os dias. Graças a essas cartas, é-nos possível procurar não só satisfazer os pedidos que nos fazem, como também, aceitando as críticas e sugestões, melhorar cada vez mais as programações. Ademais, são de extrema utilidade as informações que nos enviam sobre as condições de recepção de nossas transmissões para o Brasil.

Quero, outrossim, informar a todos os ouvintes que as cartas recebidas são respondidas através do programa "Caixa Postal", todas as terças-feiras, e, na medida do possível, por escrito.

Encareço aos ouvintes que não vacilem em nos escrever, seja para solicitar o material de propaganda que oferecemos gratuitamente, seja para indagar informações sobre o Canadá ou por qualquer outro motivo de interesse pessoal. Estamos sempre às ordens e é uma satisfação para nós poder atender àqueles que nos escrevem,

Sinceramente,

Earle Fisher